

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

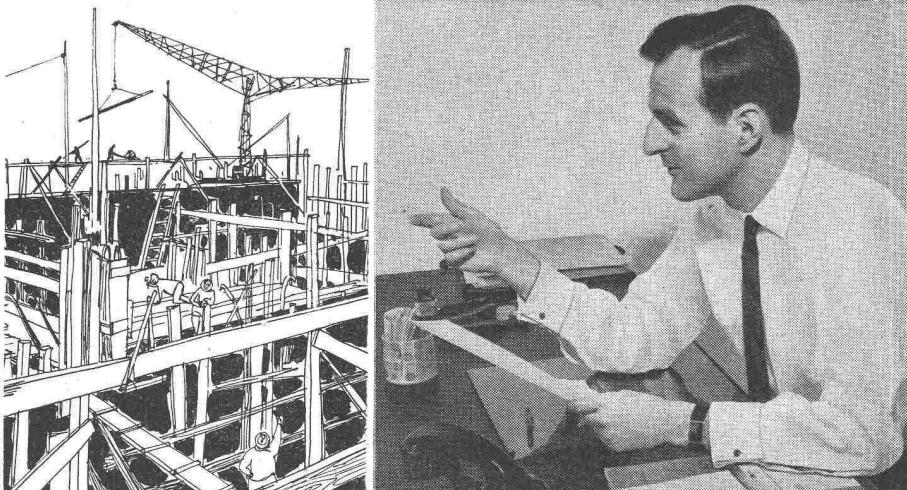
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

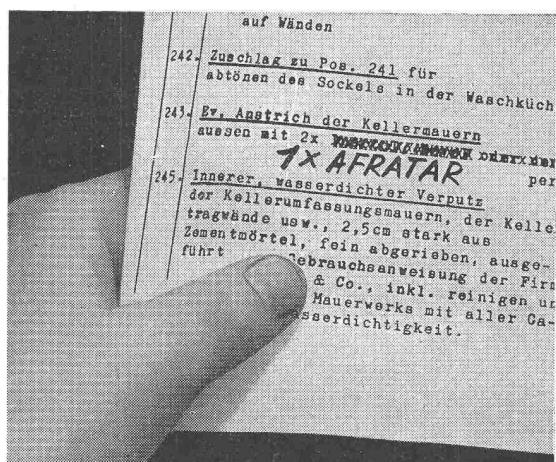
WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

## Beginn der Bausaison: Schutz der Fundamente!



## «Durch einen einfachen Eintrag im Devis...»



« . . . profitieren auch Sie von den bestechenden AFRATAR-Vorteilen!»

**afra**  
**tar**

SIEGFRIED  
**keller** & co.

**afra**  
**tar**

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Die Wasserfassungen der Zuleitung Gadmen zum Kraftwerk Innertkirchen. Von H. Juillard . . . . .	119*
Lärmbekämpfung bei Kegelbahnen. Von A. Lauber . . . . .	125*
Die französische Wohnungsnutzung . . . . .	128*
Urbane Umbaupläne in Frankreich . . . . .	130

### Mitteilungen

Druckabfalltafeln für Wasserversorgungsleitungen. Bauunfälle und -schäden . . . . .	130
Vorfabr. Flugzeughalle in Canada. Betrachtungen zum Satelliten- und Raumfahrt-Problem. Persönliches. «Pro-Metall». Das Schmutzwasser-pumpwerk in Langenthal . . . . .	131*

### Buchbesprechungen

Symposium sur l'Observation des Ouvrages, Lisboa. Mechanics for Engineers, von F. P. Beer und E. R. Johnston . . . . .	131
VDI-Wärmeatlas. Bibliographie über den Leichtbau, von H. Winter. Hydro-métrie hydraul. Maschinen, von N. M. Schtschapow . . . . .	132

### Wettbewerbe

OLMA-Messeareal in St. Gallen. Freibadanlage Zollikerberg in Zollikon. Schulhaus in Steg. Sekundarschul-anlage in Burgdorf. Erweiterungs-bau der Kantonsschule St. Gallen . . . . .	132
---	-----

### Nekrolog

A. Scheitlin. W. Halter. R. Kuhn. R. Zehnder . . . . .	133
--	-----

### Mitteilungen aus dem S.I.A.

Studententagung über Betonprobleme . . . . .	133
--	-----

### Ankündigungen

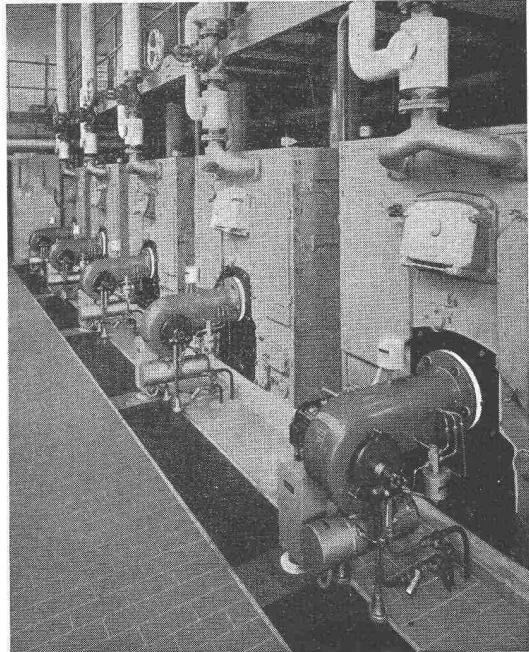
Moralische Aufrüstung. Weltkraft-konferenz, Montreal 1958 . . . . .	133
Instandhaltung der Betriebsmittel. Haus der Technik in Essen. Holz und Kunststoff. Schmierung und Schmier-mittel. Baumaschinen-Ausstellung München 1958. Kongress für Kunsterziehung, Basel 1958. Salone ceramica, marmo et pietra, Vicenza 1958. Vortragkalender . . . . .	134

**OERTLI**

# Ölbrenner

für Zentralheizungen - Industrie - Gewerbe

- für schwere und schwerste Oele
- Photozelle
- Momentanzündung
- über 30 000 Anlagen im In- und Ausland
- 30 eigene Montage- und Servicestellen in der Schweiz

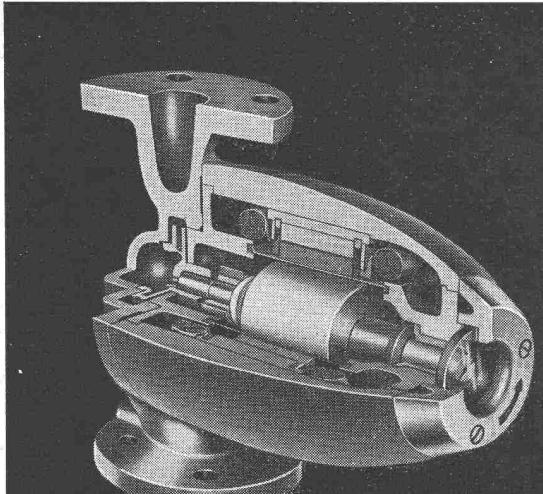


**OERTLI**

Ing. W. Oertli AG, Dübendorf

Postfach Zürich 51 Telephon (051) 96 65 71

**perfecta** Umwälzpumpen  
für Zentralheizungen



K. RÜTSCHI PUMPENBAU BRUGG

BRUGG SCHWEIZ TELEPHON (056) 4 13 31



Drei exklusive Vorteile, die Ihnen nur die PERFECTA bietet:

### Die «gute Form»

das Kennzeichen der modernen  
PERFECTA-Pumpe

### Robuste beidseitige Lagerung

des schweren Rotors bürgt für ge-  
räuschlosen Gang und lange Lebens-  
dauer

### Schauglas

für einfachste Lauf- und Drehrichtungs-  
kontrolle

# SIKA

## Produkte in Atombauten

CERN Organisation Européenne pour la Recherche

Nucléaire GENF

Für die Betonkonstruktion:

PLASTIMENT-Betonzusatz

Für wasserdichte Verputze:

SIKA

Für Fugendichtungen:

IGAS-Kitte und SIKA-Fugenband

Für Oberflächenschutz und

Dampfdichtung an Betonkonstruktion:

INERTOL- und ICOSIT-Isolationsanstriche.

REAKTOR AG., WÜRENLINGEN

Für Swimming-Pool: SIKA-Putz,

Baryt-Beton mit PLASTIMENT-Zusatz.

Für Schwerwasseranlage: PLASTOCRETE-Beton

für Boden und Wände, Baryt-Beton mit PLASTIMENT-Zusatz. Fugen mit IGAS-Kitt und SIKA-Fugenband.

Für Verwaltungsgebäude und Laboratorien:

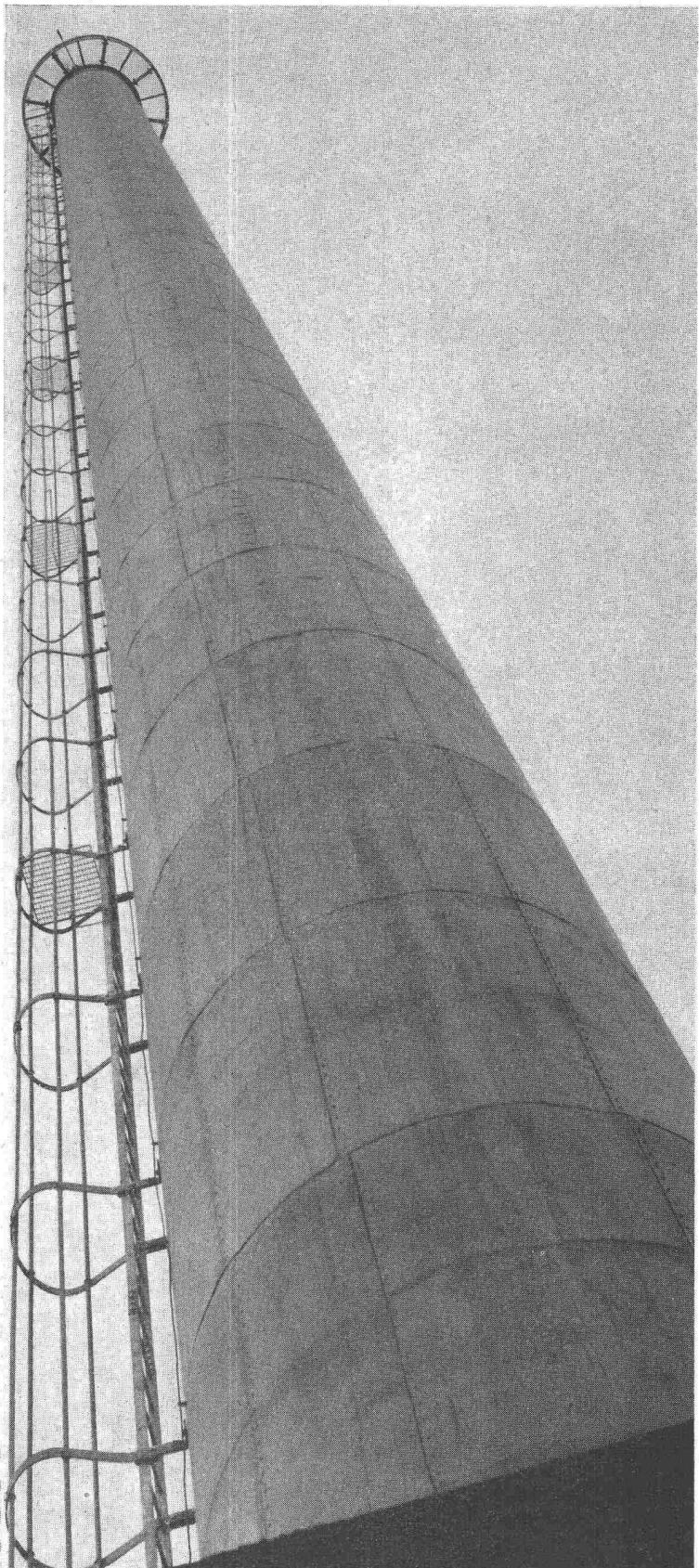
PLASTOCRETE-Beton für Wände, aussen SIKA-Putz und INERTOL-Anstrich.

Für Kesselhaus: PLASTOCRETE-Beton für Wände und Decken, INERTOL-Anstrich für Fundamentmauern.

Für Hochkamin: PLASTOCRETE-Beton.

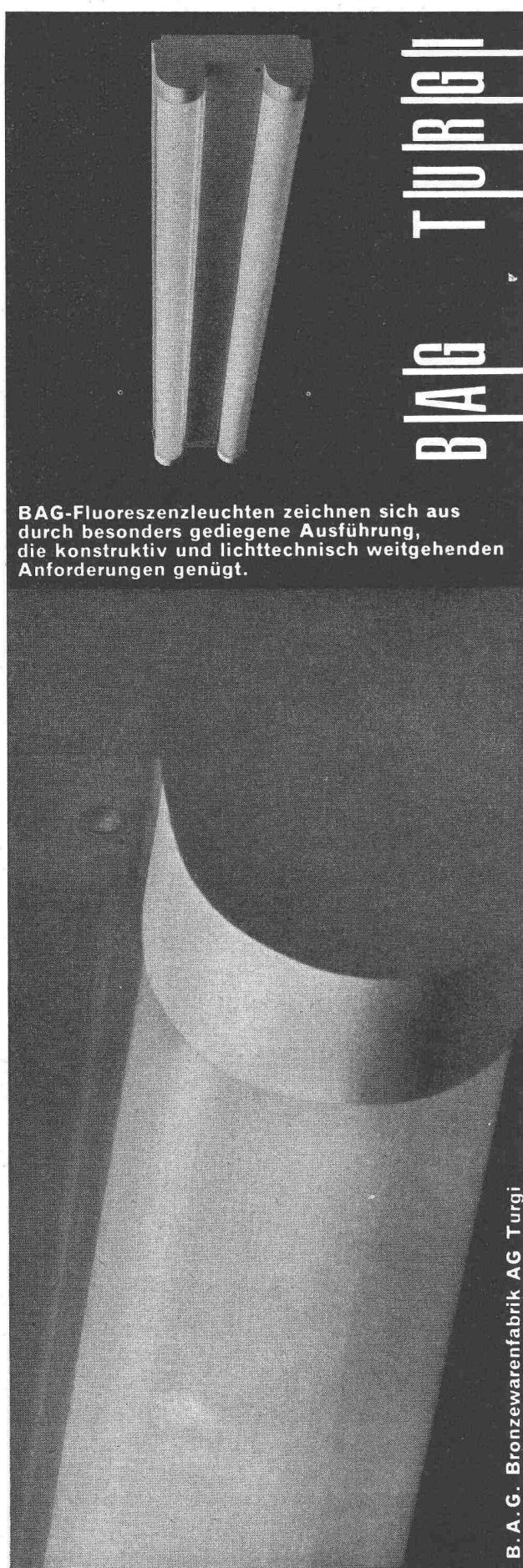
Bild: Kamin (Höhe 70 m) der Abluftanlage des Schwerwasser-Reaktors in Würenlingen. Wandstärke von 33 auf 18 cm mit PLASTOCRETE-Beton.

Photo: MFO - R. Kropsitsch.



Kaspar Winkler+Co.

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 227741 - BERN (031) 85757 - LAUSANNE (021) 23 28 13



BAG TURGI

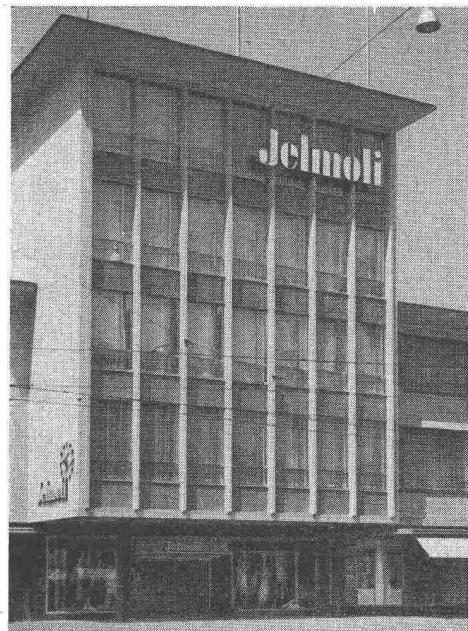
**BAG-Fluoreszenzleuchten** zeichnen sich aus durch besonders gediegene Ausführung, die konstruktiv und lichttechnisch weitgehenden Anforderungen genügt.

B. A. G. Bronzewarenfabrik AG Turgi

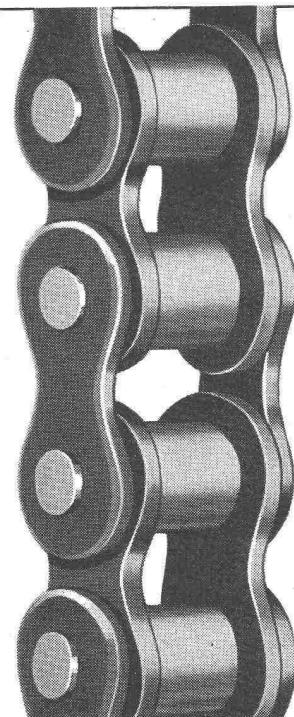
**Gebr.  
Tuchschmid AG.  
Frauenfeld und  
Zürich**



**Leichtmetallfenster**



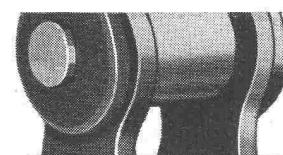
**KETTEN +  
Kettenräder**



Rollenketten  
Zahnketten  
Förderketten  
Tempergussketten  
Drahtketten etc.  
In jeder Ausführung  
und für jeden Zweck

Komplette Antriebe  
ab Lager

**WILH. PLÜSS · ZÜRICH 1**



Postfach Zürich 39  
Talstrasse 66  
Tel. (051) 27 52 01 / 27 27 80

**Verlangen Sie Katalog 954 B**

Seit über 70 Jahren

80-PS-Motor  
Drehmomentwandler  
Allradantrieb  
Schaufelinhalt 0,8 bis 1,2 cbm

**KAELBLE**

Verlangen Sie unsere  
für Sie unverbindliche Offerte  
unter Nr. SL 600 SB

Fr 5699

Für den Verkauf dieser Schaufellader in der Schweiz suchen wir geeignete und bestens  
eingeführte Vertretungen mit Service-Station.

Bewerbungen unter Angabe, für welchen Kanton die Vertretung gewünscht wird, wollen  
Sie bitte richten an

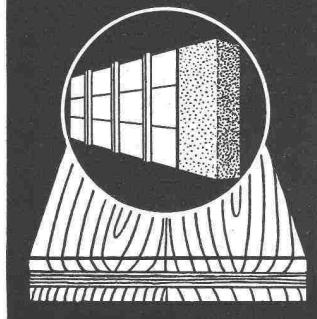
**Carl Kaelble GmbH, Motoren- und Maschinenfabrik Backnang**

Gegr. 1884

Tel. Sa.-Nr. 541      FS 072 3884

bei Stuttgart (Deutschland)

# RICOFIX



## Die Betonschaltafel, die sich nicht verzieht

Oberflächen mit eingepresstem und gehärtetem Ueberzug - Lange Haltbarkeit - Grosse Tragfähigkeit - Für Sichtbeton und für Normalbeton verwendbar

Muster und Preisliste durch die Herstellerfirma:

**R. RIGLING & CO.**



Tel. (051) 46 82 25

*Holzkonstruktionen*

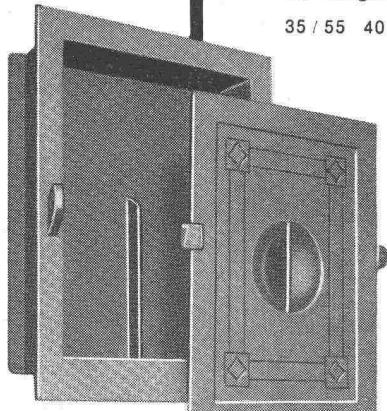
**ZCH.-OERLIKON**

Leutschenbachstrasse 44

# RUSSTÜREN

Einstiegstüren

35 / 55 40 / 60



15 / 15 18 / 18

18 / 24 20 / 30

25 / 30 30 / 40

laufend ab Lager lieferbar

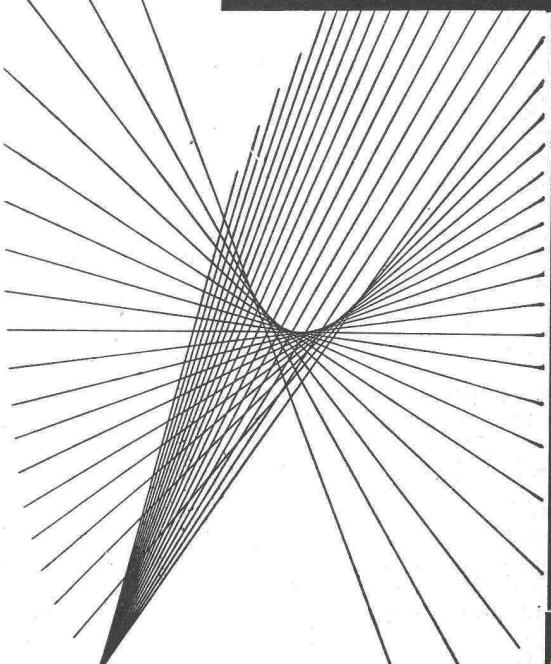


**J.G. KIENER + WITTLIN AG**

BERN - SCHAUPLATZGASSE 23 - TELEFON 031/29122

Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstoren

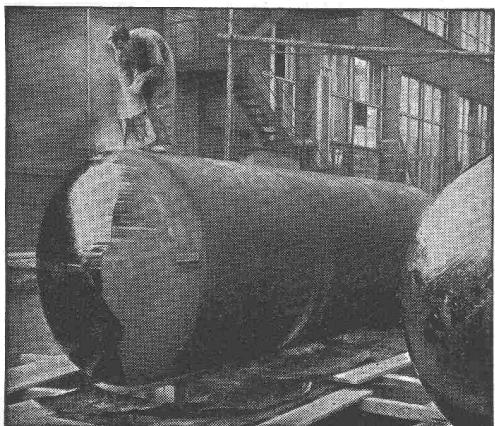
**solomatic**



**Griesser AG**  
AADORF BASEL LUZERN ST.GALLEN ZÜRICH



Filialen in der weissen Schweiz: Lausanne und Genf



## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Langjährige Beobachtungen haben erwiesen, dass das «Beerdigen» eines Tanks nur mit dem üblichen hauchdünnen Teer- oder Asphalt-Anstrich unmöglich den vorhandenen Gefahren der Rostanfressungen und vagabundierenden elektrischen Strömen Einhalt gebieten kann.

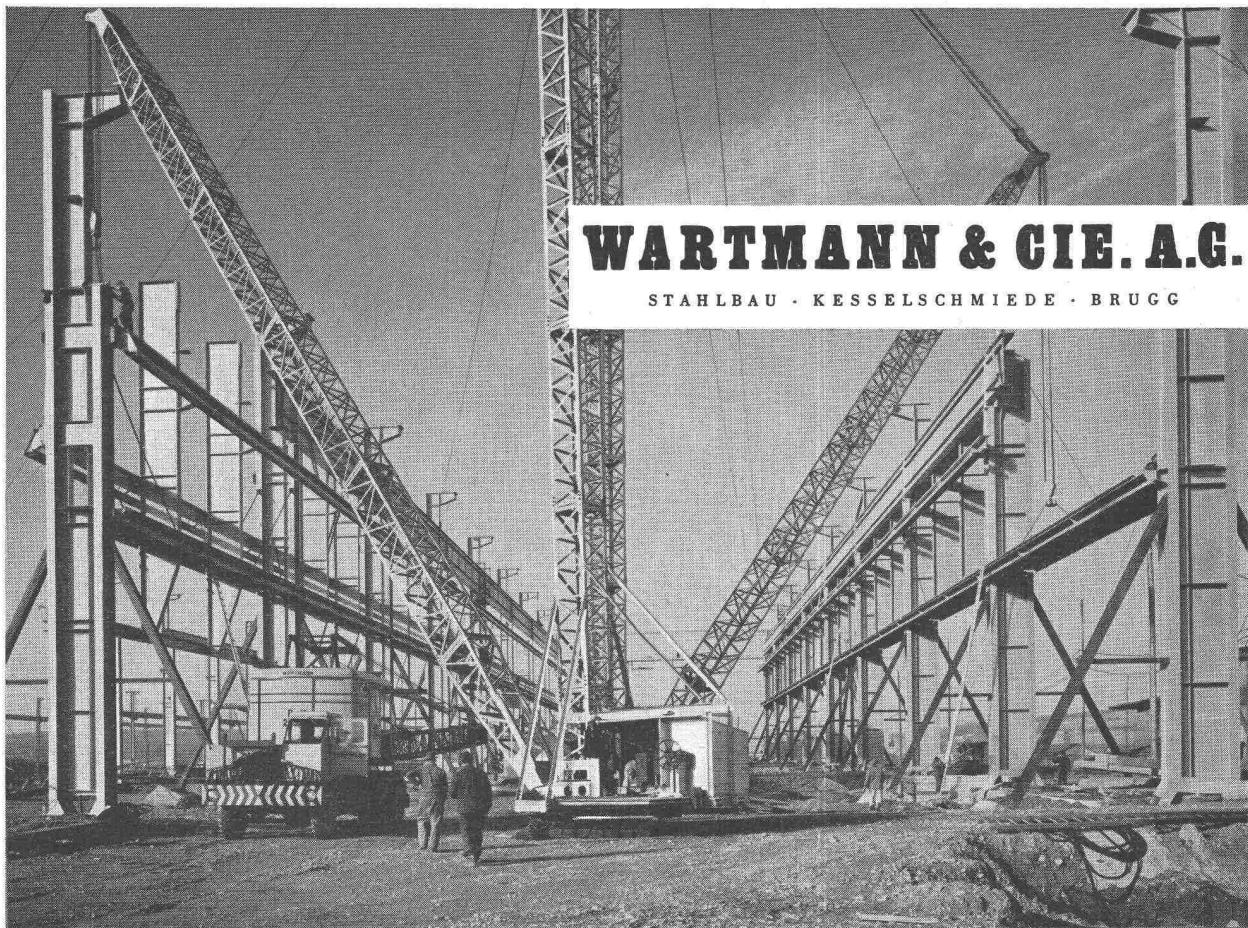
Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patentierten Prüferät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm.

Isolierung auf der Baustelle.

Referenzen, Muster und Offeren stehen gerne zur Verfügung.

EMPA gepr. 29853/1

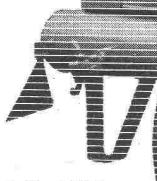
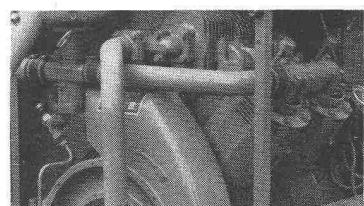
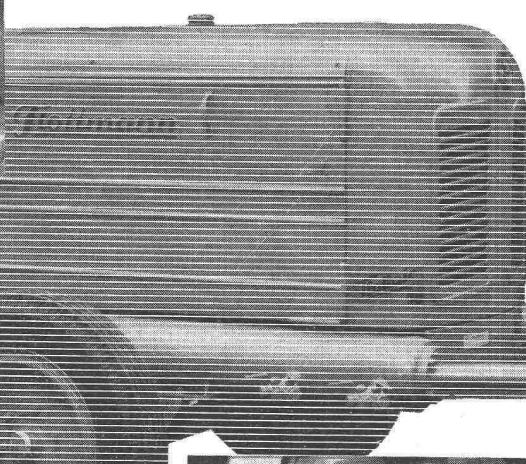
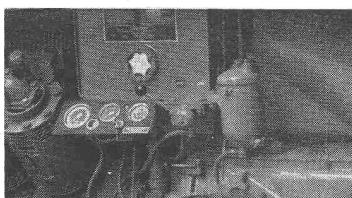
**Strassenbaumaterial AG. Bern** Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34



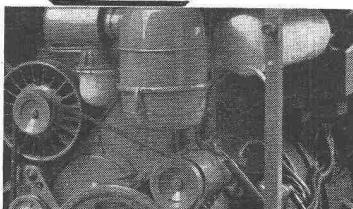
**WARTMANN & CIE. A.G.**

STAHLBAU · KESSELSCHMIEDE · BRUGG

## *Fleermann* KOMPRESSOREN



vollständig luftgekühlt,  
langsam laufend,  
lange Lebensdauer,  
einfachste Bedienung.

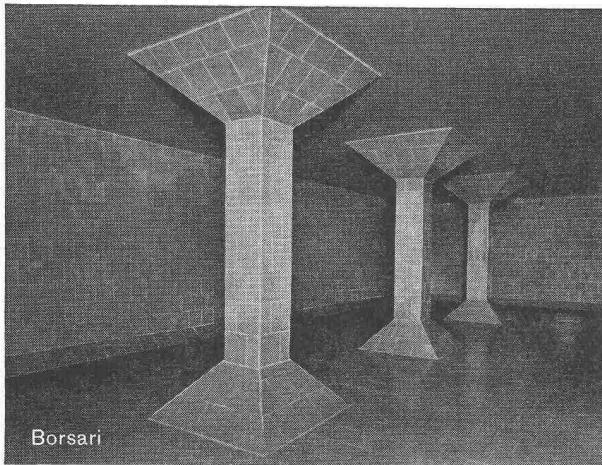


Verkauf  
Vermietung  
Ersatzteile  
Service

KAMAG Schlieren-Zürich

Kraft- und Arbeitsmaschinen AG.

Zürcherstrasse 137 Tel. 051/989288



## BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung

für jeden Bedarf

50 Jahre Erfahrung

Erfklassige Referenzen

Keine Korrosion

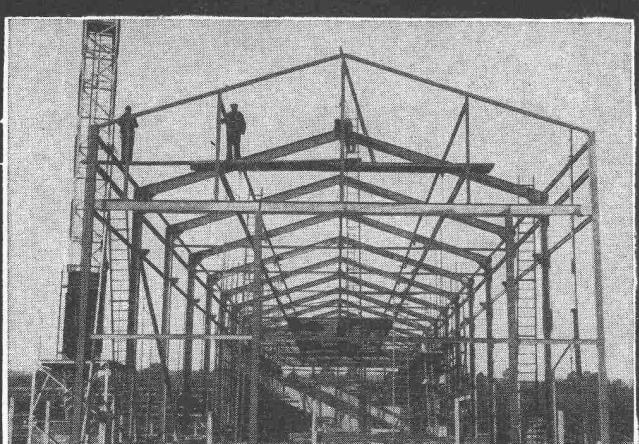
Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873

### Aus unserem Bauprogramm



Stahlhochbau

Behälter

Schlosserei

Brückenbau

Silos

Metallbau

Ingenieurbureau

**PREISWERK & ESSER**

Schönaustr. 10

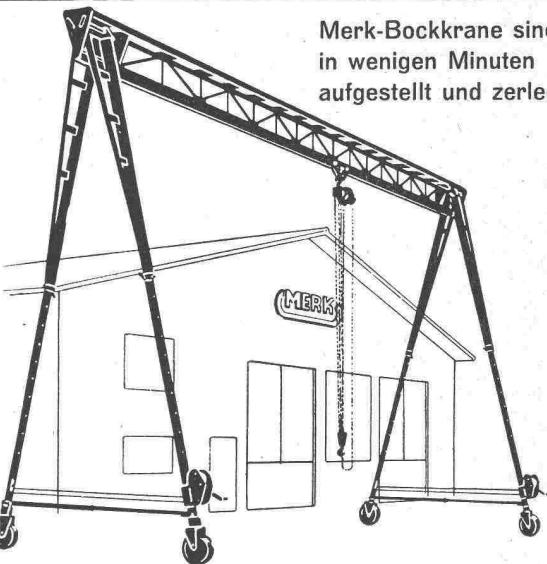
Basel

Tel. (061) 32 46 88

## Zerlegbare Bock-Krane



Merk-Bockkrane sind  
in wenigen Minuten  
aufgestellt und zerlegt



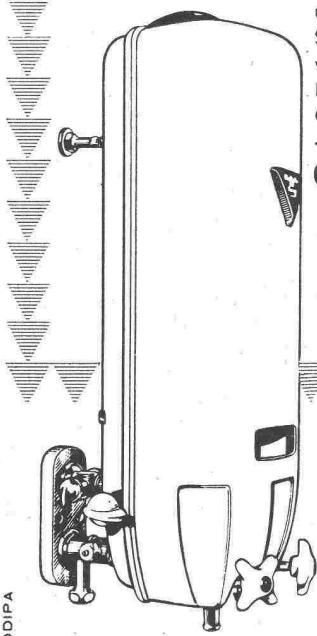
Modelle ab 500 kg Tragkraft bis zu den grössten  
Dimensionen. Praktisches Zubehör : Höhenverstellung,  
Spannweitenverstellung, Lenkketten, Gummiräder.

**HANS MERK Fahrzeug- und Kranfabrik DIETIKON-ZÜRICH**

Telephon (051) 91 91 21

*die sparsamste  
Lösung*

um mehrere  
Sanitäreinrichtungen mit  
warmem Wasser zu versorgen :  
Die augenblicklich heizenden  
Gas-Wasserwärmer und  
-Badeöfen von  
**CHAFFOTEAUX ET MAURY**

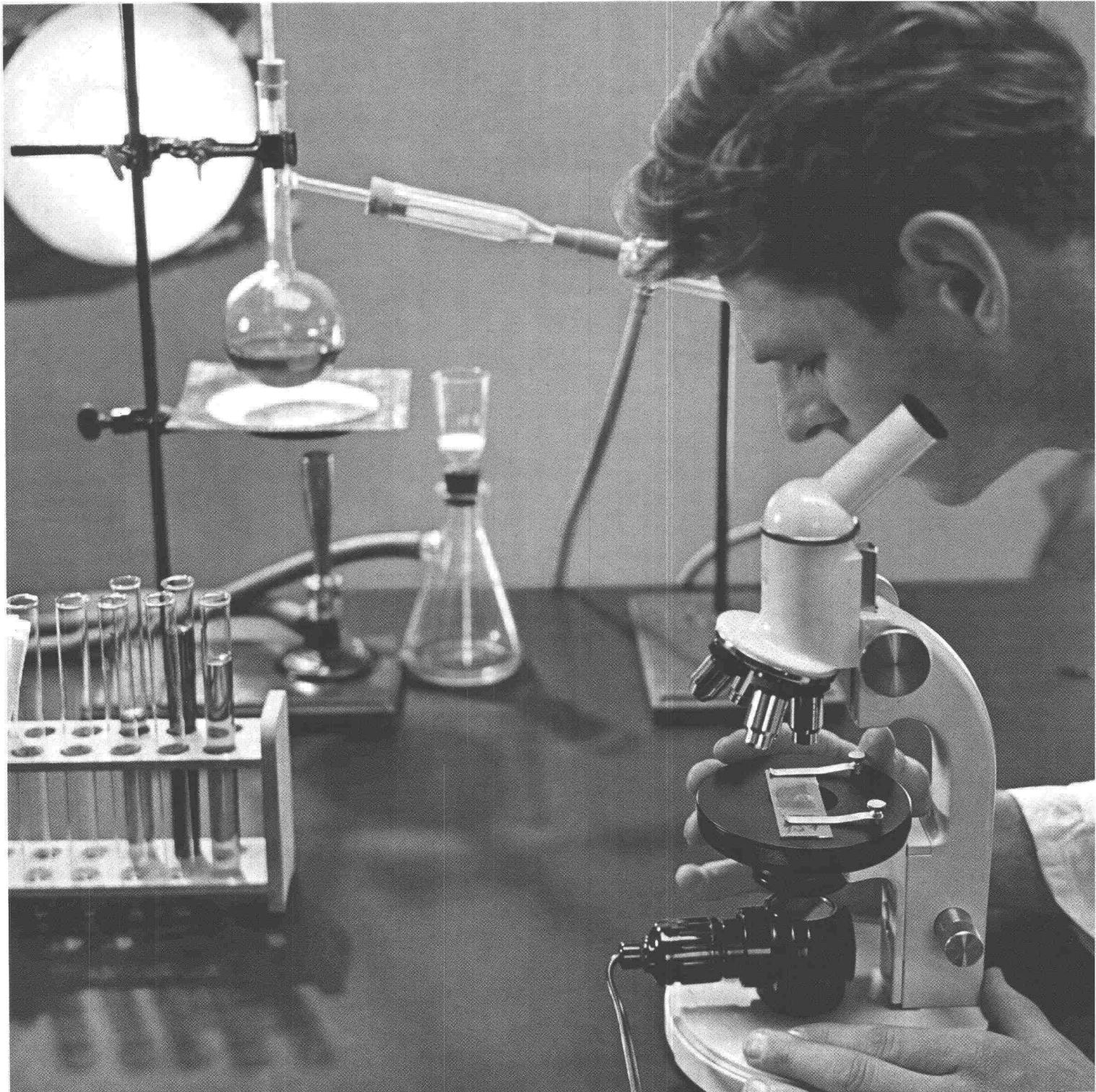


QUALITÄT  
HOHE LEISTUNG und

5 JAHRE GARANTIE

Alleinvertrieb :  
Ets G. MEYER - DE SURY  
rue des Pitons 6 - GENÈVE

**Vertreter gesucht**



Weil säureresistent, wärmeunempfindlich,  
hygienisch und spielend leicht zu reinigen, ist die  
echte KELLCO-Kunststoffplatte der  
ideale Belag für jedes Labor

**KELLCO**

KELLCO-Platten  
ein schweizerisches  
Spitzenprodukt  
von Keller + Co AG  
Klingnau



Schaltanlage in der Pumpstation Klingnau.

**KELLPAX**  
das vielseitige, metallbewehrte  
Sperrholz (Panzerholz)  
erschließt neue Möglichkeiten!



-Panzerholz, der neue Träger von Steuerungsanlagen, Kontrollapparaten, Meßinstrumenten und Schaltergruppen erweist sich eindeutig als das bevorzugte Material von heute und morgen.



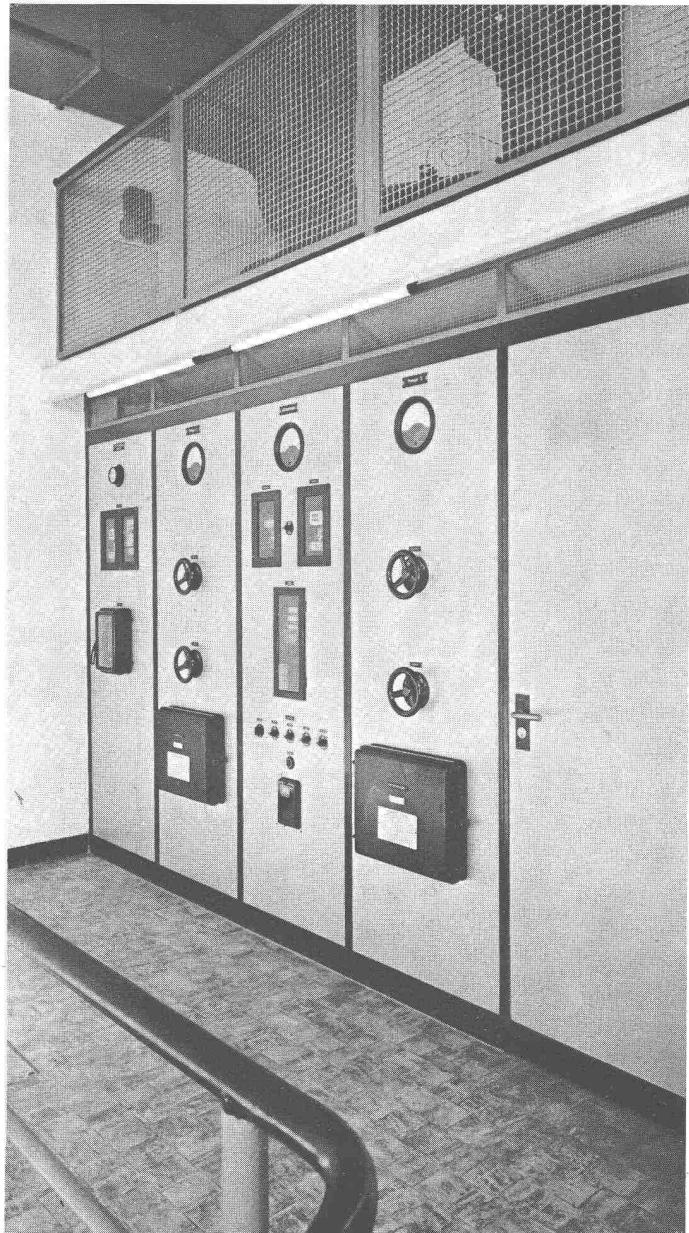
-Panzerholz wurde von führenden Fachleuten der Elektro-Montage für diese speziellen Zwecke entdeckt und hat sich bereits hervorragend bewährt.



-Panzerholz lässt sich leicht bearbeiten, isoliert gegen Kälte und Schall, wird in jeder gewünschten Dicke geliefert und bietet erstaunliche Festigkeitswerte. KELLPAX repräsentiert sich leicht, sauber und modern.



Ein Produkt der Keller & Co. AG. Klingnau  
Telephon 056/5 11 77  
Unterlagen und Beratung durch den technischen  
KELLPAX-Dienst (Tel. 056/5 11 77)



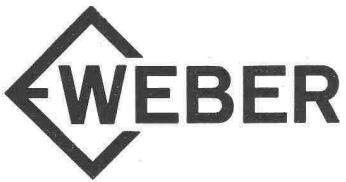
**Die echte KELLCO-Platte  
im Labor**

hat nach vielseitiger und härtester Beanspruchung in Laboratorien verschiedenster Art den Beweis erbracht, daß sie für Abstell- und Arbeitsflächen sowie als Verkleidung von Schiebetüren und exponierten Wänden der ideale Belag für Laborräume ist. Ob in streng sachlichen oder aber fröhlichen Farben gehalten, spielt für deren Widerstandsfähigkeit und die besondere Qualität keine Rolle. Die echte KELLCO-Platte verbindet viele sachliche Vorteile mit der Möglichkeit, den Laborräumen schmuckes Aussehen



Ein Produkt der  
Keller & Co. AG.  
Klingnau  
Telephon 056/5 11 77

Unsere Spezialabteilung erstellt: Blechgekapselte Sicherungskästen und Schränke, sowie:



Schalttafeln für

Verteilanlagen

Unterwerke

Trafostationen

Rohrpostanlagen

Kommandopulte für Kraftwerke

Schützensteuerungen



Unterbreiten Sie Ihre Probleme unseren Spezialisten,  
welche Sie in allen Fragen gerne unverbindlich beraten.

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 52244**

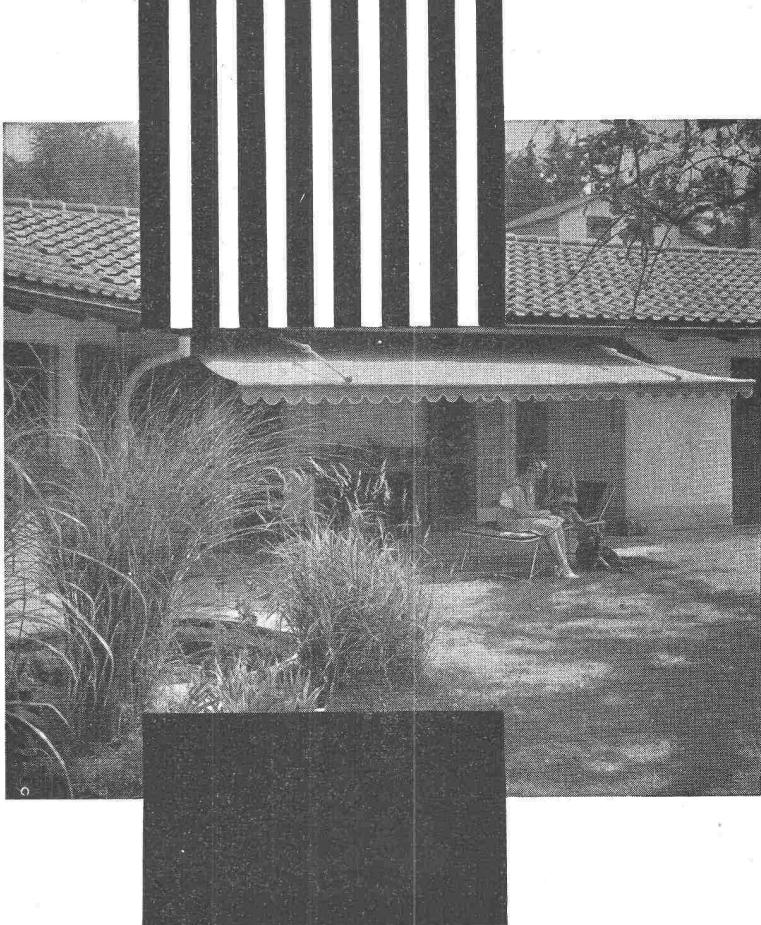
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

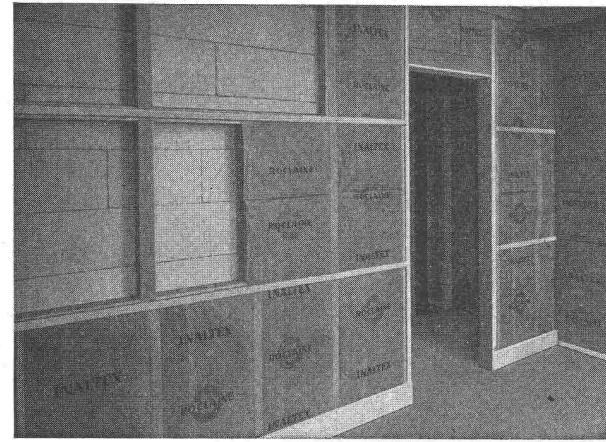
**Die Sonnenstore Schenker gibt  
das Licht auch dem, der Schatten liebt.**  
Wie unter Bäumen im Schatten —  
trotz Sommerhitze — dank der soliden,  
farbigen Schenker-Sonnenstore.  
Mit Knickarm, für Hand- oder Motorantrieb  
spielend leicht zu bedienen.  
Verlangen Sie Offerte von Emil Schenker AG  
Storenfabrik, Schönenwerd.

**Schenker Storen**

**Storenfabrik  
Emil Schenker AG Schönenwerd  
Telephon (064) 31352**

Zürich, Zähringerstrasse 26 Tel. (051) 32 65 60  
Basel 6, St. Albanthalstrasse 15 Tel. (061) 22 93 81  
Bern, Balderstrasse 26 Tel. (031) 7 57 80  
Luzern, Tribschenstrasse 28 Tel. (041) 2 98 27  
Lausanne, 12 Bis. Pl. St. François Tel. (021) 23 45 47  
Lugano, Lugano-Breganzona Tel. (091) 2 22 13  
Genf, 12 Rue Louis de Montfalcon Tel. (022) 25 37 80  
Solothurn Tel. (065) 2 58 11





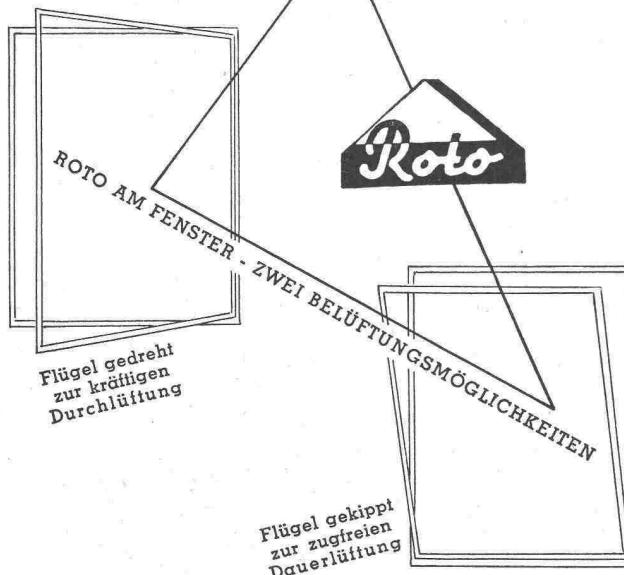
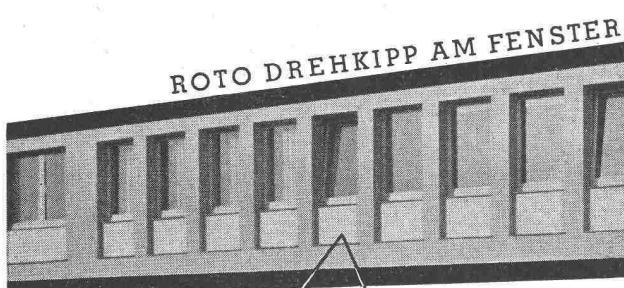
# INALTEX

die neuzeitliche Isoliermatte aus Mineralwollefasern und Dampfsperre für Bauisolierungen und Lärmbekämpfung

## SCHNEIDER & CO.

AG. für Isolierungen und Industriebedarf

Winterthur    Basel    Bern    Lausanne



TELEFON 051-421145

ROTOFRANK AG ZÜRICH 4 HOHLSTR. 188

# RADICON

Das Radicon-Schneckengetriebe steuert alle möglichen Industrie-Maschinen

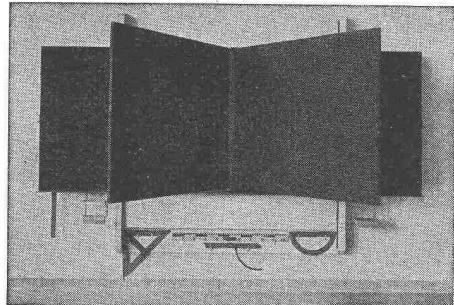
Höhere Leistung      lange Lebensdauer  
wenig Platzbedarf      minimale Wartung  
absolute Sicherheit

In aller Welt bewährt und besonders auch dort, wo ungünstige Verhältnisse besondere Zuverlässigkeit und Robustheit verlangen.

Einbaufertige Einheiten von 0,03-73 PS und Übersetzungen von 5:1 bis 60:1 ab Lager Zürich



W. Emil Kunz, Zürich 27 Gotthardstraße 21  
Tel. 051 / 273057



# HUNZIKER SÖHNE, THALWIL

Schulmöbelfabrik

Gegründet 1880

Telephon 92 09 13

**Schweiz. Spezialfabrik der Schulmöbelbranche**

Lieferung kompletter Schulzimmer-Einrichtungen, Schultische, Wandtafeln • Beratung und Kostenvoranschläge kostenlos

Die neuen

# Atlas Copco

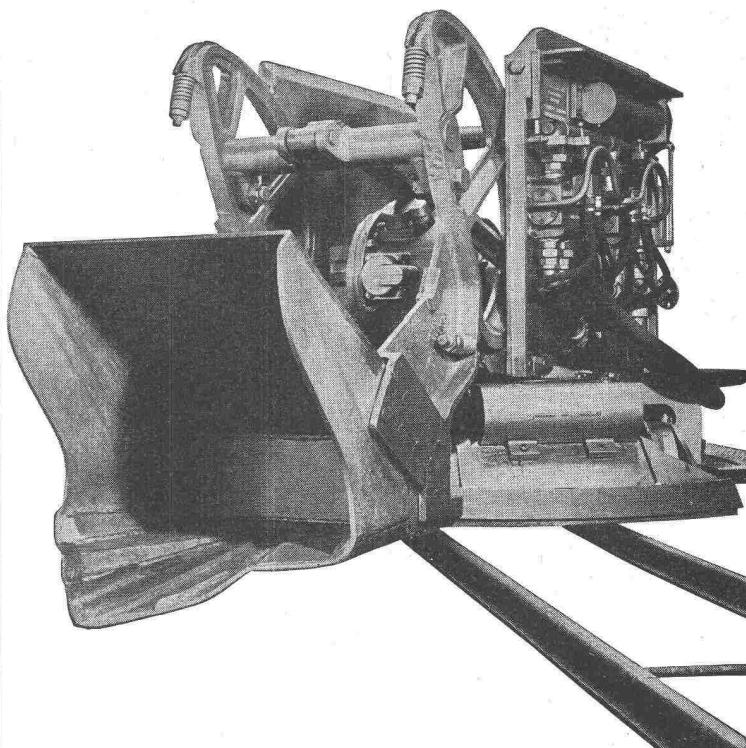
## Hochleistungs-Stollenbagger

TYP*	Erforderl. Profilhöhe m	Schaufel- Inhalt l	Effekt. Leistung m³ h	Gewicht kg	Schwerk- bereich m
LM 30	1,95	100 - 140	15	1750	2,2
LM 100	2,40	200 - 300	30	3500	2,8
LM 200	2,95	450 - 600	60	6100	3,8

\* andere Typen auf Anfrage

## Kompressoren und Pressluft- werkzeuge

Rascher, zuverlässiger Kundendienst. Grosses Ersatzteillager. — Spezialisierte Reparaturwerkstätte.



Notz & Co. AG. Biel      Abteilung Atlas Copco      Tel. 032 / 255 22

## Förderanlagen

**Gurtband-Förderer**

**Gliederband-Förderer**

**Schaukel-Förderer**

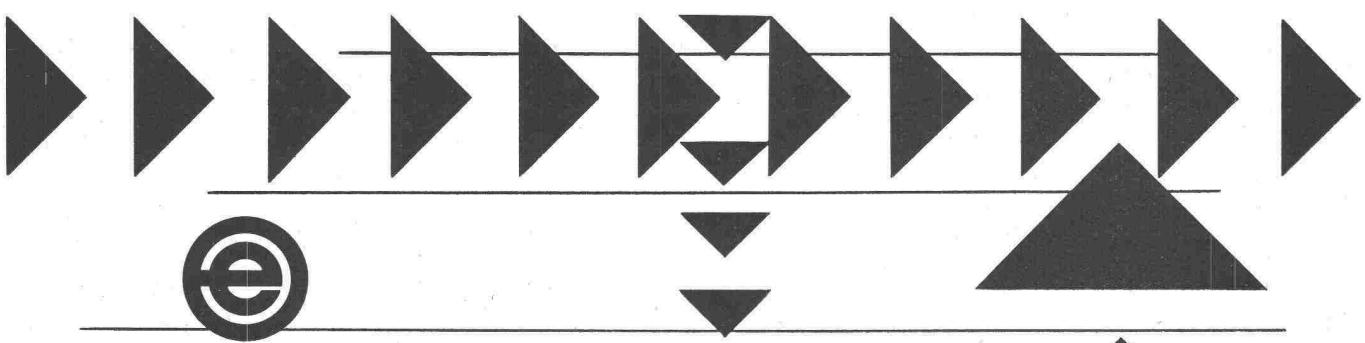
**Stapel-Förderer**

**Fliessbänder**

**Rollenbahnen**

**Schlepper**

**Elevatoren**

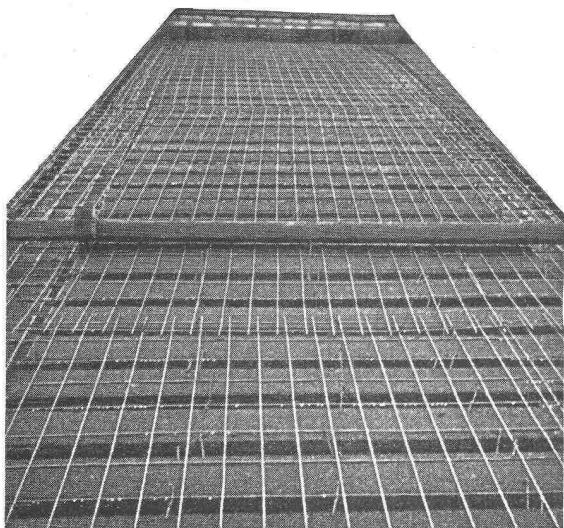


**Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. AG.**

Aarau   Tel. 064 - 225 22

Gut isoliert

besser gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

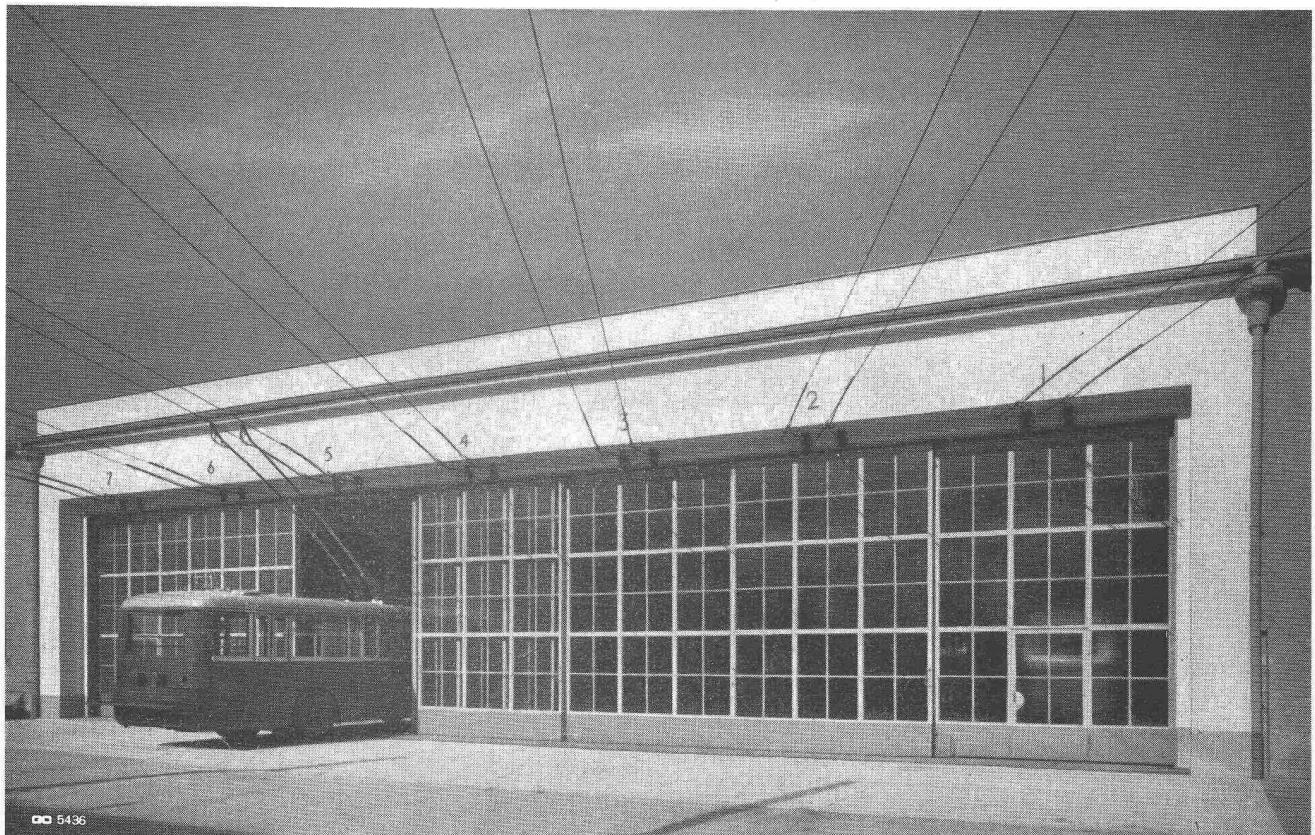
Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

**BAUKORK AG.**

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

---

**GC Torbau | Geilinger & Co. Winterthur**



Schiebetore, Trolleybus-Betrieb Winterthur.